

外国历史小丛书

# 马可波罗和他的游记

商务印书馆

唐锡仁



K835·4658/1

外国历史小丛书

# 马可波罗和他的游记

唐 锡 仁

商 务 印 书 馆

1981年·北京

外国历史小丛书  
**马可波罗和他的游记**  
唐·锡仁

---

商务印书馆出版

(北京王府井大街36号)

新华书店北京发行所发行

北京第二新华印刷厂印刷

统一书号：11017·497

---

1981年1月第1版

开本 787×1092 1/32

1981年1月北京第1次印刷

字数 17千

印数 1—7,800册

印张 1 1/4

定价：0.14元

## 目 录

- 一 蒙古帝国的建立与东西交通的盛况…………… 1
- 二 漫游东方的历史行程…………… 6
- 三 狱中口述东方见闻……………15
- 四 内容丰富的游记……………18
- 五 马可波罗及其游记的贡献和影响……………27

## 一 蒙古帝国的建立与 东西交通的盛况

在交通发达的今天，有现代化的各种交通工具，我们旅行全球各地，既舒适又迅速，非常方便。可是在古代历史上，被人们称呼为两大文明古国的中国和罗马帝国，一个在东方，一个在西方，路途遥远，交通闭塞，那时只能靠徒步跋涉，旅行很不容易。但是两大古国的人民不畏艰难险阻，不断探索东西交通的途径。公元前 139 至前 126 年，西汉时期的杰出外交家张骞奉汉武帝之命出使西域（古时西域包括中国新疆以西、中亚西亚等地），他从现在的甘肃省陇西出发，穿过沙漠戈壁、沿天山南麓越过葱岭，开辟了通往中亚和西亚的道路。公元前 119 至前 115 年，张骞再度出使西域，并派遣副使至安息（今伊朗）。此后，中国人到西方去的就逐渐增多了。

西汉时期，中国和罗马对于中亚西亚的认识都是模糊不清的，只有许多神话和传说，而没有真正的历史与地理知识，自从张骞两次通西域后，人们对这些地方

才逐渐有所认识了。中西交通逐渐开展，来往的商人使者日益增多，见闻和知识也不断丰富起来。当时从中国到欧洲，有一条经过天山、中亚、伊朗、两河流域直达地中海东岸的“丝绸之路”，中国大量的丝和丝织品通过这条交通线，向西运往地中海和罗马各地。在公元前一世纪中期，中国的丝绸已成为地中海区域最珍贵的衣料。因此，当时罗马人称中国为“赛里斯”，意思是产丝之地。而中国人称罗马为“大秦”，也称“黎轩”或“海西国”。

公元一世纪后期，东汉都护班超再次通西域，并派遣副将甘英往通罗马帝国。甘英走到伊朗西部，因被大海所阻，中途折返。到了唐代，中国和波斯、阿拉伯、东罗马帝国已经有商业往来和文化交流。唐代大城市里往往有波斯商人，贩卖珠宝香料。波斯湾上的设刺子等港口也常有中国商船来往。对阿拉伯帝国唐时称大食，公元651年，大食遣使来唐，正式建立外交关系。伊斯兰教也由大食传入我国。大食商人活动在唐朝各地。东罗马帝国在初唐时曾遣使到我国通好，双方互赠礼物。我国的丝绸也通过丝绸之路输往罗马各地。公元七到十一世纪，阿拉伯商人垄断着东方和西方之间的贸易。中国的四大发明——罗盘针、造纸术、印刷术、火药，就是通过阿拉伯人之手传到

西方去的。从这里可以看出，东西之间自古以来就存在友好往来，进行着经济文化的交流。但是中西之间的交通发展盛况，则是在十三世纪的蒙古帝国时期。

蒙古族是我国北方的一支民族。公元十二世纪，蒙古族在大漠以北逐渐强盛起来。十三世纪初，在著名领袖成吉思汗及其后继者的领导下，肆意进行扩张，把亚洲的大部分和欧洲的东部置于他们的控制之下。公元1236至1242年，拔都(成吉思汗之孙)率兵西侵，征服了俄罗斯，在那里建立了金帐汗国。1253至1259年，旭烈兀(成吉思汗之孙)率兵征服波斯、两河流域，在亚洲西部建立了伊儿汗国。1279年，忽必烈又消灭南宋，统一中国，建立了一个空前庞大的地跨亚、欧两洲的大帝国。蒙古帝国建立后，在各地交通线上设置的驿站约有一千四百九十多处，内备马匹和各种需要的物品，并注意保护商道，使得欧亚大陆的交通畅通无阻。同时，蒙古帝国在统一中国之后，还在宋代海外贸易发展的基础上，积极从事海外贸易事业，使东南沿海直至印度洋以西的海上交通进一步发展起来。从中国直到西欧，东西商使往来不绝。东西交通之盛，远非过去可比。

在公元1219至1259年间，我国有耶律楚材、丘处

机和常德等著名旅行家相继西行，<sup>①</sup>到了中亚西亚一带。他们回国以后，留下了自己或随从人员写的《西游录》、《西游记》和《西使记》，记述西域各地的见闻。这三部著作都是今天研究十三世纪西域史地的重要材料。其中常德的行踪虽然只到过今伊拉克的巴格达，但他已听人说到埃及，并知埃及之西为海，海西即富浪国。这里的海指的是地中海，富浪即法兰克，也就是中古时代的法兰克王国。到了1277年，又有一位生长于北京的维吾尔族人名叫扫马，远赴西域。他在到达波斯（今伊朗）之后，于1287年受当时波斯的伊儿汗阿鲁浑之命出使罗马，他不但到了罗马，还去了巴黎，参观过巴黎大学；又会见了英国国王爱德华一世；1288年扫马返回波斯向阿鲁浑复命。1294年，这位旅行家死于巴格达。十三世纪，中国人到过西欧并且留下纪录的，大概要算扫马是最早的了。

在中西交通大道上，欧洲各国旅行家来中国的也络绎不绝，有的还在中国境内进行过广泛的旅行，居住

---

<sup>①</sup> 耶律楚材(1190—1244年)于1219年随成吉思汗西征，在西域走了不少地方，1227年回到北京，著有《西游录》。丘处机(1148—1227年)是北方道教的首领，法号长春真人，于1221年奉成吉思汗之召赴西域，1223年东归，他的遗骨葬于今北京城西白云观。他的弟子李志常随同往返，著有《长春真人西游记》。常德于1259年奉大汗忽必烈之命往波斯朝见旭烈兀，他的行程最远到了巴格达。1263年由刘郁替他写成的《西使记》，就是记载这次出使的。



多年才归国，其中以意大利人为最多。1291年罗马教皇派教士孟高末诺到中国。孟高末诺在北京传教，并在今天的西什库附近建立教堂，居住我国达三、四十年之久，最后死于北京。1314年，意大利教士鄂多里克由海道来中国，经游山西、陕西、四川、西藏等地，于1330年取陆路回国。这些传教士游历东方之后，都留下了自己或由侍从写下的游记、书信，所述见闻，大部分确实可信，是研究当时东方和中西交通的重要史料。

在东西交通史上，还有无数的劳动人民，如工匠、艺人、医生等，他们也曾西去东来，长途跋涉，历尽千辛万苦，为东西方的经济文化交流作出了巨大贡献。但是，在中世纪来往商人旅行家当中，最享有盛名的是马可波罗。他是商人身份到东方旅行的，所到地域之广，所得见闻之多，所作贡献之大，都是当时没人能和他相比的。

东西交通的开拓与日益兴盛，是历史上东方和西方无数的旅行者为寻求相互了解、增进友谊、发展经济文化的交流，而共同努力的结果。我们要介绍的中世纪的伟大旅行家马可波罗，只不过是这些旅行者中一个继往开来的杰出代表。

## 二 漫游东方的历史行程

马可波罗于1254年出生在意大利的威尼斯。马可是名，波罗是姓。威尼斯位于亚得里亚海的北岸，风景秀丽，是世界闻名的“水上城市”；它的历史悠久，是一个古老的商业城市，其商人早在公元九至十世纪间，就在地中海上进行商业活动。从十二世纪起，威尼斯的政权便为商人贵族集团所把持。到了十三世纪，地中海成为欧洲南北两大商业区之一，



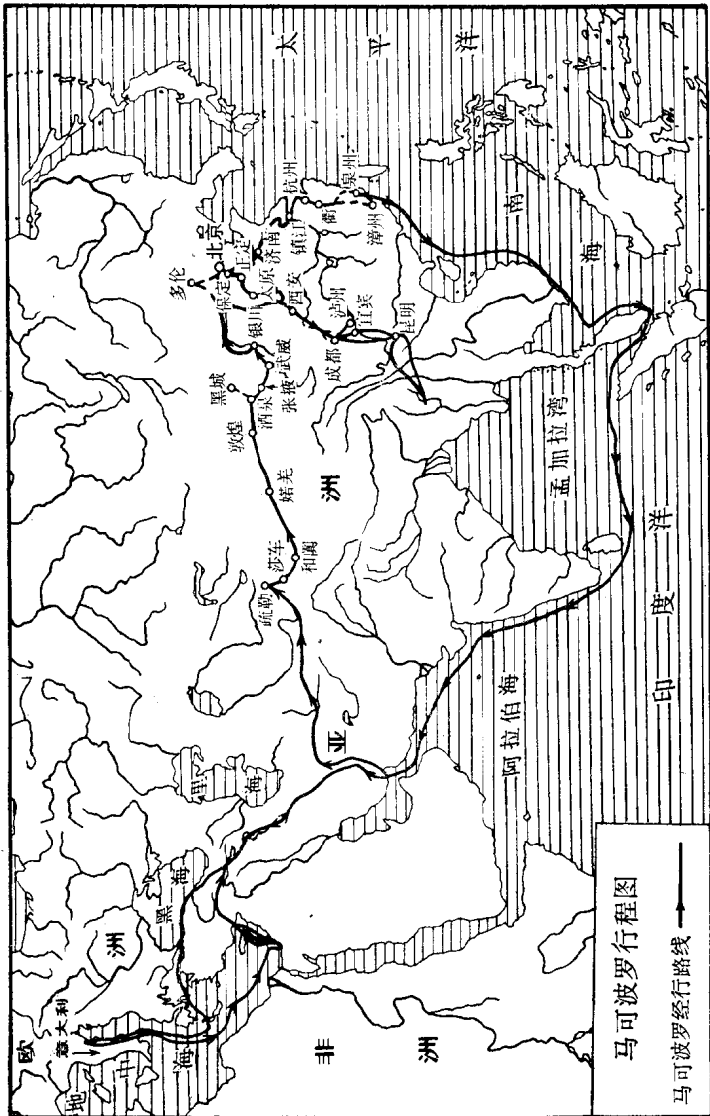
马可波罗(1254--1323年)

而意大利的威尼斯、热那亚、比萨等城市，则又是地中海商业区的中心。这些城市联系着西欧和东方的市场，成为东西贸易的枢纽；威尼斯的地位尤其重要，它是东方货物运往中欧和北欧去的一个吞吐港。在中世纪的大部分时期，东方的生产技术要比欧洲先进，欧洲人对于中国、印度和西亚的特产都很珍视，所以商人乐意从东方输入丝绸、珠宝、首饰等名贵物品，又把西欧

各地某些手工业品输到东方，长途贩运转销，从中获取厚利。

马可波罗居住在这样一个经营中介贸易的城市，自小就受到商人和旅行家的影响。他的家庭也是以商业为生，他的父亲和两个叔叔都是威尼斯的巨商，经常奔走于地中海东部，进行商业活动。1260年，他的父亲尼哥罗和叔父马窦经商于伊斯坦布尔，后又到了中亚的布哈拉，在那里住了三年。有一天，一个奉蒙古大汗忽必烈之命到伊儿汗国执行任务的使臣在归途中经过布哈拉，看到这两位威尼斯商人，大为惊奇。因为在这以前，他们从来没有见过欧洲人。使臣对这兄弟二人说，大汗很想知道外国的情况，并邀请他们一同往见大汗。这样，尼哥罗兄弟和使臣大约在1266年到了中国，见到了蒙古大汗，也就是我国史书上称为元世祖的忽必烈。1269年尼哥罗和马窦从东方回到了久别的故乡威尼斯，这时马可波罗已经十五岁了。

尼哥罗兄弟在外的经商和旅行，特别是从东方带回的动人见闻，使得马可波罗既羡慕又敬仰，他也很想做一个商人漫游东方。当他把这个愿望告诉他父亲的时候，得到了热情的支持和鼓励。两年之后，马可波罗的这个美好的愿望实现了。1271年他的父亲尼哥罗和叔父马窦再次动身去中国，决定携带马可波罗同行。



马可波罗行程图

马可波罗经行路线 →

于是年轻的马可波罗以意大利威尼斯商人的身份，怀着了解东方和对中国景仰的心情，在东西交通畅通的年代，踏上了东行之途，开始了他一生中长达二十四年的漫游东方的历史行程。

大概在这年的十一月，马可波罗在父亲和叔父的带领下，高高兴兴地由威尼斯启程了。他们乘舟渡过地中海，到达小亚细亚半岛，经由亚美尼亚折向南行，沿着美丽的底格里斯河谷，到达伊斯兰教古城巴格达，由此沿波斯湾南下，向当时商业繁盛的霍尔木兹前进。马可波罗在这段行程中开始感受到了旅行的真正乐趣，他在游记中写道：“自此起儿漫城（今伊朗境内）骑行七天，沿途有不少美丽的城镇和村落，鸣禽野兽很多，有一种鹰飞得非常的快，追捕他鸟时，几乎无能逃脱；在这里旅行，还可以携鹰打猎，所得愉快，很难用言语形容。”<sup>①</sup>霍尔木兹濒临阿拉伯海湾，在此由海陆两路东行都可以到中国。马可波罗等人经过磋商，选定由陆路去中国。于是他们向北穿越荒芜无人的伊朗高原，这段路程地势很高，道路崎岖不平，还有沙漠，行走非常艰苦，马可波罗在他的游记中专门有一章记述通过罗得沙漠的困难情景：“前三天里，路上无水可寻，即

---

<sup>①</sup> 参见冯承钧译《马可波罗行纪》上册89页，中华书局1957年（以下皆引自《马可波罗行纪》）。

使找到一些，味苦色绿，没有什么用处，人若饮水一滴，就要洞泄十次，……而牲畜渴得厉害，不得不饮此咸水，便会大泄不止，甚至泄痢而死。这三天里，看不见村舍人烟，尽是沙漠，极其干燥，也无野兽痕迹，因为在沙漠里没有食物可吃的缘故。”当他们翻越伊朗高原，折而向东，到达阿富汗的东北端时，这位来自海滨城市的马可波罗，可能由于适应不了高原的生活，不幸病倒，只好停下来疗养。一年之后，马可波罗恢复了健康，继续前进。他们启行不久又面临翻越帕米尔高原的艰苦行程。久病初愈的马可波罗，以坚强的毅力，克服了重重困难，终于翻越了帕米尔高原。后来，他回忆



马可波罗等人翻越帕米尔高原

这段行程时说：整整十二天不见草木人烟，只见荒原，地势又高又寒，连食物也难煮熟。下山以后就到了喀什，他们沿着塔克拉马干沙漠的西部边缘行走，抵达了莎车，继而向东又到达了和田与且末，然后马可波罗等人访问了罗不城。此城今天已不存在，它的位置大概离现在的罗布泊不远。他们从罗不城东行，经敦煌、酒泉、张掖、宁夏等地，费了三年半的时间，才于1275年夏天抵达了在今内蒙多伦的元代“上都”。“上都”是忽必烈避暑的行宫，正式国都设在北京，那时称为“大都”，以后马可波罗等人到达这里，并居住了多年，在游记中他称北京为“汗巴里”。

忽必烈见到马可波罗一行，非常高兴，在宫中设宴欢迎，并留他们在朝中居住下来。马可波罗年轻聪明，善于学习，很快熟悉了东方的风俗和语言，加上他做事谨慎认真，所以忽必烈对他十分器重，几次安排他出访国内各地和一些邻近的国家。大约在1277至1280年，马可波罗首次离开京城到云南旅游访问。他从北京出发，经由河北到山西，过黄河进入关中，然后自关中逾越秦岭至四川成都，大概又从成都西行至建昌，并到过西藏藏族地区，最后渡金沙江，到达云南的昆明。马可波罗出访云南之后，又游历了江南一带，游记里没有明确的行程记载，所走的路线也缺乏具体说明，但是，

他的游记中有淮安、宝应、高邮、泰州、扬州、南京、苏州、杭州、福州、泉州等城市的记载。江南山青水秀，风景宜人，物产丰富，经济发达，马可波罗非常赞赏，不止一次游览江南地区。此外，马可波罗在旅居我国期间，还奉使去过东南亚的一些国家。他的游记里提到的有印度尼西亚、菲律宾、越南和缅甸等国。马可波罗游览访问我国各地与邻近各国时，他的父亲和叔父是否同行，不得而知，因为在游记和我国的史籍中都没有提到。

马可波罗在朝中居住时，常见忽必烈对各地的奇风异俗、方物特产的情况很感兴趣，又见使臣回朝复命时，往往不能回答忽必烈提出的各种问题，而引起忽必烈的不满和责备。所以马可波罗每次出访时，对沿途的风物异俗注意打听，留心观察，因此归奏大汗时，常常受到赞扬。忽必烈对马可波罗十分信任，除了多次派他出使外，还任命他为扬州地方官，在那里住了三年。

马可波罗等人虽然受到忽必烈的信任，待遇很优厚，然而，他们毕竟是意大利人，旅居国外的时间长了，难免常常思念自己的故乡和亲人，希望返回祖国，只是忽必烈与马可波罗等人有多年的交往，舍不得他们离去，一再挽留。后来终于有了归国的机会。1286年，波斯汗阿鲁浑（即伊儿汗，旭烈兀的继承者）的宠妃去



世了，遗言要由她本族的蒙古贵族之女来继为王妃。阿鲁浑派来三个使臣，请大汗忽必烈赐婚，忽必烈选定一名蒙古族少女，名叫科克清公主，并准备由海路送往波斯嫁与阿鲁浑。由于马可波罗出使过南洋，熟悉海上情况，于是波斯使臣又请求忽必烈委派三位威尼斯旅行家护送。忽必烈虽然仍想挽留马可波罗等人，但经过仔细考虑，只好同意了他们的请求，决定让马可波罗和他的父亲、叔父护送科克清公主到波斯，然后顺道归国。

忽必烈命令部下准备船只和两年用的粮食，并在宫中召见马可波罗一行，赐以通行的两面金牌。1292



忽必烈大汗赐马可波罗等人通行的金牌